

*****OUR POETRY ARCHIVE*****

AN ONLINE POETRY JOURNAL

EDITORS

HOME

ANTHOLOGY I

ANTHOLOGY II

ANTHOLOGY III

ANTHOLOGY IV

ANTHOLOGY V

SUBMIT

OPA PC

EDITORIAL DESK

THURSDAY, JULY 1, 2021

PAVOL JANIK



FACEBOOK



PAVOL JANIK

A Shot

The moment air stops
close in front of your face
and checks the size of your lungs,
the moment the sun addresses you
with the agreed secret word,
then it'll be clear to you.

The horizon could be crossed
and other matters considered.

The heights furiously disclose
the concrete constructions of their peaks.
In the crowns of trees the telephone switchboards rattle.

You ripen an octave higher.

TRANSLATED INTO ENGLISH BY JAMES AND VIERA SUTHERLAND-SMITH

Daybreak

+ -
73.13k visits
REVOLVERMAPS

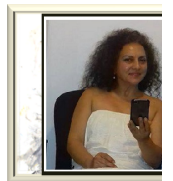
READERS



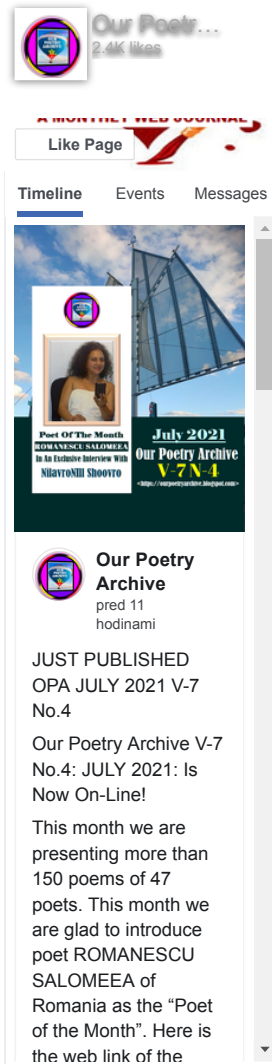
POET OF 1

ROMANESCU
TALKING WI
NILAVRONII

NILAVRONILL T
OF THE MONTH
SALOMEA JUL
NILAVRONILL: V
poetry in particula

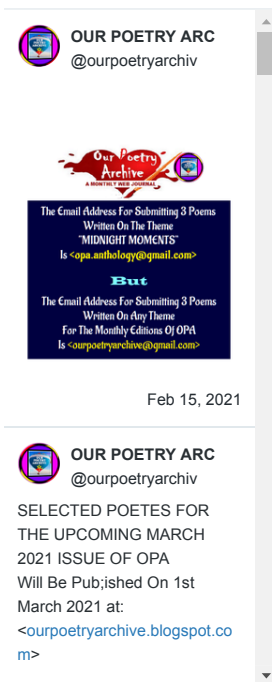
POET
CONTRIBUTORS

- ▼ 2021 (347)
- ▼ July (49)
- NILAVRONI
- ROMANESCU
TALKING
NILAVRO
- ROMANESCU
ALICJA MAJ
- ALINA ANN
- ANOUCHEK
- ASHA ROY
- BARBAROS
- BORCHE PA



TWITTER

Tweets by @ourpoetryarc



Embed

View on Twitter

You emerge from beyond the horizon,
heedlessly towards darkness
and inattentive towards smothering dreams.

You lend an ear to silence
moderately
like the most distant thunder.
It has already been heard how you sound in the motionless bells.

You always dawn astonishingly the same.

Mists, lost within themselves, hesitate,
trust neither earth nor heaven.

All creation loses speech, dumbly move its lips,
startled so that the words flow back
within,
to make blood brighter,
to make pain,
to make them wholly incomprehensible,
neither outcry nor buzzing.

Thus nature copies you
Always from the outset
indirectly, insufficiently,
fervent about you
disappointed in itself,
It imitates current and circulation.

Softly you reproduce your portraits
- one after the other.
With a regular motion
you manage time.

TRANSLATED INTO ENGLISH BY JAMES AND VIERA SUTHERLAND-SMITH

Circling

Evenly and fast
always going round
it dreams about itself.
The old unbearable fan.

Its head makes the circles
of a drunkard's breath.
It imagines it is a propeller.

It circles.
It observes.
It sees and hears.

BRYGIDA B.
DANIELA A.
TRAJKOV

DONNA MC
EFTICHA B.

ELISA MASO
ELIZA SEGI
FRANCESCO

GEORGIAN
HEATH BRO

IGOR POP T
IRMA KURT

JOHN GREY
JUANITA G.

KRISTYNA
LEONARD I

LISELLE PO
LUISA DI FI

MAID CORE
MARIA MIR

MARIA MOI
MEJRI CHE

MICHAEL L
MICHELA Z

MILICA PAU
MILTADIS

MÓNICA TC
NAILA HIN

NARENDRA
NASSIRA NI

NEHA BHAI
PARASKEVI

PAVOL JAN
RAJASHREI

SELMA KOF
SMARAGDI

SOFIA SKLE
SUNIL KAU

T A RAMESI
TZEMIN ITI

XANTHI HC

- June (49)
- May (49)
- April (49)
- March (49)
- February (5)
- January (51)

- 2020 (594)
- 2019 (592)
- 2018 (592)
- 2017 (594)
- 2016 (480)
- 2015 (322)

VISITORS
THE WORLD

It knows more than the others.

Through its racket

regardless it takes the words

of the speeches of the café tribunes.

For so long it has belonged to the technical museum,

but not till now has it entered literature.

TRANSLATED INTO ENGLISH BY JAMES AND VIERA SUTHERLAND-SMITH

PAVOL JANIK

Mgr. art. **PAVOL JANIK**, PhD., (magister artis et philosophiae doctor) was born in 1956 in Bratislava, where he also studied film and television dramaturgy and scriptwriting at the Drama Faculty of the Academy of Performing Arts (VSMU). He has worked at the Ministry of Culture (1983–1987), in the media and in advertising. President of the Slovak Writers' Society (2003–2007), Secretary-General of the Slovak Writers' Society (1998–2003, 2007–2013), Editor-in-Chief of the Slovak literary weekly Literarný týždenník (2010–2013). Honorary Member of the Union of Czech Writers (from 2000), Member of the Editorial Board of the weekly of the UCW Obrys-Kmen (2004–2014), Member of the Editorial Board of the weekly of the UCW Literatura – Umeni – Kultura (from 2014). Member of the Writers Club International (from 2004). Member of the Poetas del Mundo (from 2015). Member of the World Poets Society (from 2016). Director of the Writers Capital International Foundation for Slovakia and the Czech Republic (2016–2017). Chief Representative of the World Nation Writers' Union in Slovakia (from 2016). Ambassador of the Worldwide Peace Organization (Organizacón Para la Paz Mundial) in Slovakia (from 2018). Member of the Board of the International Writers Association (IWA BOGDANI) (from 2019). He has received a number of awards for his literary and advertising work both in his own country and abroad. This virtuoso of Slovak literature, Pavol Janik, is a poet, dramatist, prose writer, translator, publicist and copywriter. His literary activities focus mainly on poetry. Even his first book of poems Unconfirmed Reports (1981) attracted the attention of the leading authorities in Slovak literary circles. He presented himself as a plain-spoken poet with a spontaneous manner of poetic expression and an inclination for irony directed not only at others, but also at himself. This style has become typical of all his work, which in spite of its critical character has also acquired a humorous, even bizarre dimension. His manner of expression is becoming terse to the point of being aphoristic. It is thus perfectly natural that Pavol Janik's literary interests should come to embrace aphorisms founded on a shift of meaning in the form of puns. In his work he is gradually raising some very disturbing questions and pointing to serious problems concerning the further development of humankind, while all the time widening his range of themes and styles. Literary experts liken Janik's poetic virtuosity to that in the work of Miroslav Valek, while in the opinion of the Russian poet, translator and literary critic, Natalia Shvedova, Valek is more profound and Janik more inventive. He has translated in poetic form several collections of poetry and written works of drama with elements of the style of the Theatre of the Absurd. Pavol Janik's literary works have been published not only in Slovakia, but also in Albania, Argentina, Austria, Bangladesh, Belarus, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Chile, Croatia, the Czech Republic, France, Germany, Hungary, India, Israel, Italy, Jordan, Kazakhstan, Kosovo, Macedonia, Mexico, Moldova, Nepal, Pakistan, Poland, the People's Republic of China, the Republic of China (Taiwan), Romania, the Russian Federation, Serbia, Singapore, South Korea, Spain, Syria, Turkey, Ukraine, United Kingdom, the United States of America, Uzbekistan, Venezuela and Vietnam.

Posted by Our Poetry Archive at [12:00 AM](#)Labels: [POETRY](#)

No comments :

Post a Comment

Enter your comment...



Comment as:

Pavol Janik (Gr ▾)

Sign out

Publish

Preview

☐ Notify me

CONTACT WITH US!

Name

Email *

Message *

Send

YOU MAY VISIT

Point Editions
688 | I carelessly take the shell... | Casimiro de Brito, Portugal
1 week ago

Galaktika Poetike "ATUNIS"
Cikël poetik nga Vjollca Ajasllari – Koni / Shkëputur nga vëllimi poetik "NË RREZG TË VASHËRISË"
2 weeks ago

SONGSOPTOK QUARTERLY
WELCOME TO THE SONGSOPTOK QUARTERLY
3 years ago

SONGSOPTOK
SOUMYA SEN SARMA
4 years ago

SUBMISSION RULES

Live Tr

A visitor from **macedonia** viewed 'E min ago

A visitor from **bystrica region** view ARCHIVE***** 4 min

A visitor from viewed 'NEHA BHAN

A visitor from viewed 'ELISA MASCI

A visitor from 'ROMANESCU SALOI

A visitor from 'ELIZA SEGIET' 21 mi

A visitor from **Zachodniopomorskie** JOHNSO' 22 mins ago

A visitor from **Guatemala** viewed 'El ago

A visitor from viewed 'NEHA BHAN

A visitor from **county** viewed 'ELISA

Real-time | Get

Cikël poetik nga V / Shkëputur nga v RREZG TË VASHI 2021 - agronsh

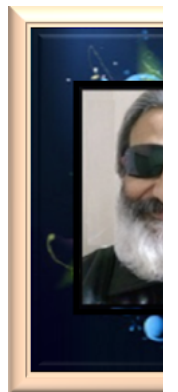
The Hunter and th het meisje) / Shor Rouweler - 11. 6. 2

Kalendari poetik: . Ortiz (1896-1978) Maksim Rakipaj -

Ti – Videopoezi ng 6. 2021 - agronsh

Në Tiranë ka një g Tregim nga Odise 2021 - agronsh

FOUNDER





[Newer Post](#)

[Home](#)

[Older Post](#)

Subscribe to: [Post Comments \(Atom \)](#)

SEARCH YOUR FAVOURITE POET

FOLLOW BY EMAIL

SUBSCRIBE TO

 [Posts](#) 

 [Comments](#) 

LABELS

[EDITORIAL](#)

[POET OF THE MONTH](#)

SEARCH THIS BLOG

~A WORLD WIDE WRITERS' WEB PRESENTATION~ "COPY RIGHTS RESERVED BY POETS" AND PUBLISHED BY ~OUR POETRY ARCHIVE **SINCE API